

ZSSC

紫塞书丛



段钟嵘 著

七十二景
定景诗点评



定景诗

远方出版社

避暑山庄 七十二景定景诗点评

段钟嵘 著

远方出版社

责任编辑：胡丽娟

封面设计：钟 嵘

丛书主编：段钟嵘

紫塞书丛

避暑山庄七十二景定景诗点评

段钟嵘 著

出版发行 远方出版社
社 址 呼和浩特市乌兰察布东路 666 号
邮 编 010010
经 销 新华书店
印 刷 赤峰地质宏达印刷有限责任公司
开 本 850×1168 1/32
总 字 数 1800 千
总 印 张 72
版 次 2003 年 11 月第 1 版
印 次 2004 年 9 月第 1 次印刷
印 数 1—1500 册
标准书号 ISBN 7-80595-835-1/I·254
总 定 价 256.00 元 (本册定价:18.00 元)

远方版图书,版权所有,侵权必究。

远方版图书,印装错误请与印刷厂退换。

序

王荫田

创建于清王朝“康乾盛世”时期的避暑山庄，以其北国雄奇的风光兼具江南秀美的景色而著称于世，它是前人为祖国留下的珍贵遗产。因此，中华人民共和国成立后，1961年国务院就把避暑山庄定为全国重点文物保护单位。因为有避暑山庄的存在，1982年承德市被国务院命名为全国首批24座历史文化名城之一；1986年承德市又在全国十大名胜排行中金榜题名；1994年避暑山庄及其周围寺庙被联合国教科文组列入世界文化遗产名录，从而使承德市步入了世界文化名城的行列。随着避暑山庄知名度的提高，研究避暑山庄的人越来越多，对问题的探讨也越来越深入。

由段钟嵘先生主编的《紫塞书丛》，包容避暑山庄研究五本专著。丛书的“紫塞”二字，指北方边塞。康熙和乾隆皇帝，在他们的御制诗文中，常以“紫塞”指代长城以外的热河区域。乾隆在《出古北口作》一诗中说：“秦筑长城土色紫，因名紫塞至今贻。”这两句诗，叙写离开北京，出古北口，踏上热河土地，乾隆想起长城以北的边塞，被称为“紫塞”的缘由——“秦筑长城土色紫”。地处塞外的避暑山庄，它既有秀丽的山水林木，又荟萃了江南诸多名景，是颇具艺术魅力的皇家园林。丛书以“紫塞”为题，是因为被列入其中的专

著，所写的内容都与地处塞外的避暑山庄有关——各自从不同侧面对这座皇家园林进行了研究和探讨。

《避暑山庄七十二景定景诗点评》是《紫塞书丛》中五本专著之一。始建于康熙四十二年（1703年）的避暑山庄，到了康熙五十年（1711年），已初具规模，建成了许多佳妙的风景点，康熙从中选定三十六景，均以四字命名，并题额、赋诗、写序。康熙所选定的三十六景，就是避暑山庄七十二景的前三十六景，被称为康熙三十六景。当年，康熙在选景时所写下诗，就是康熙三十六景定景诗。乾隆皇帝执政时，继承祖父遗志，坚持去围场行猎，效法康熙“避暑听政”。他在避暑山庄也选定了三十六处景观，均以三字命名，也亲自赋诗、写序。乾隆所选定的三十六景，是避暑山庄七十二景后三十六景，被称为乾隆三十六景。康熙和乾隆分别为前后三十六景所写下的定景诗，统称为避暑山庄七十二景定景诗。

康熙三十六景定景诗，均以康熙所用的四字景名为题，诸如《烟波致爽》、《芝径云堤》、《无暑清凉》……。乾隆三十六景定景诗，均以乾隆所用的三字景名为题，诸如《丽正门》、《勤政殿》、《松鹤斋》……。无论是康熙，还是乾隆，他们所写下的诗，有的叙写避暑山庄某些风景点的开发经过，有的是描写山庄的秀丽风光。在他们的笔下，山庄的峰峦岑岭、波光水影、林木花草、飞鸟游鱼等自然物，形象生动而富有艺术魅力。以描绘自然景物为主的避暑山庄七十二景定景诗，常常在状物的基础上抒发情怀，表达作者经国济世的政治抱负以及他们对哲学、道德、宗教、文学艺术的看法。避暑山庄七十二景定景诗，不仅具有一定的欣赏价值，而且是了解大清王朝“康乾盛世”的宝贵资料。《避暑山庄七十二景定景诗点评》，对康乾七十二景定景诗一一进行了分析，并

通过“词语点评”，引导读者品味诗作的艺术韵味。读了这本书，可以使读者在欣赏康乾诗作的同时，对避暑山庄的秀丽风光有更深一层的感受和认识。

除了《避暑山庄七十二景定景诗》以外，被纳入《紫塞书丛》的专著，还有《避暑山庄名景额联漫话》、《避暑山庄碑刻诗文解读》、《避暑山庄风景亭》、《热河志标点质疑》等等。这几本专著的作者不仅占有大量的资料，而且对问题的思考与探讨也比较深入。无论哪一本专著，都凝聚着作者很多心血。这套丛书的问世，无疑会使读者对避暑山庄的自然景色、园林艺术有进一步了解，从而增强其游览兴趣和鉴赏力。由于内容丰富，并有作者独到的见解，因而在深入研究山庄文化方面，这套丛书必将发挥一定作用。

2003年12月15日

目 录

序·····	王荫田 (1)
--------	---------

避暑山庄康熙三十六景定景诗

烟波致爽·····	(1)
芝径云堤·····	(6)
无暑清凉·····	(12)
延薰山馆·····	(16)
水芳岩秀·····	(18)
万壑松风·····	(22)
松鹤清越·····	(25)
云山胜地·····	(28)
四面云山·····	(31)
北枕双峰·····	(35)
西岭晨霞·····	(38)
锤峰落照·····	(41)
南山积雪·····	(43)
梨花伴月·····	(46)
曲水荷香·····	(49)
风泉清听·····	(52)

濠濮间想·····	(55)
天宇咸畅·····	(58)
暖溜暄波·····	(61)
泉源石壁·····	(64)
青枫绿屿·····	(67)
莺啭乔木·····	(71)
香远益清·····	(74)
金莲映日·····	(77)
远近泉声·····	(80)
云帆月舫·····	(83)
芳渚临流·····	(87)
云容水态·····	(90)
澄泉绕石·····	(92)
澄波迭翠·····	(95)
石矶观鱼·····	(98)
镜水云岑·····	(101)
双湖夹镜·····	(104)
长虹饮练·····	(106)
甫田丛樾·····	(109)
水流云在·····	(111)

避暑山庄乾隆三十六景定景诗

丽正门·····	(115)
勤政殿·····	(118)
松鹤斋·····	(121)

如意湖	(124)
青雀舫	(127)
绮望楼	(130)
驯鹿坡	(132)
水心榭	(135)
颐志堂	(138)
畅远台	(141)
静好堂	(144)
冷香亭	(147)
采菱渡	(150)
观莲所	(153)
清晖亭	(156)
般若相	(159)
沧浪屿	(162)
一片云	(165)
蘋香泖	(168)
万树园	(170)
试马埭	(173)
嘉树轩	(176)
乐成阁	(179)
宿云檐	(182)
澄观斋	(184)
翠云岩	(187)
罨画窗	(190)
凌太虚	(192)
千尺雪	(195)
宁静斋	(198)

玉琴轩	(201)
临芳墅	(204)
知鱼矶	(207)
涌翠岩	(210)
素尚斋	(213)
永恬居	(216)
后 记	(220)

康熙三十六景定景诗

烟波致爽

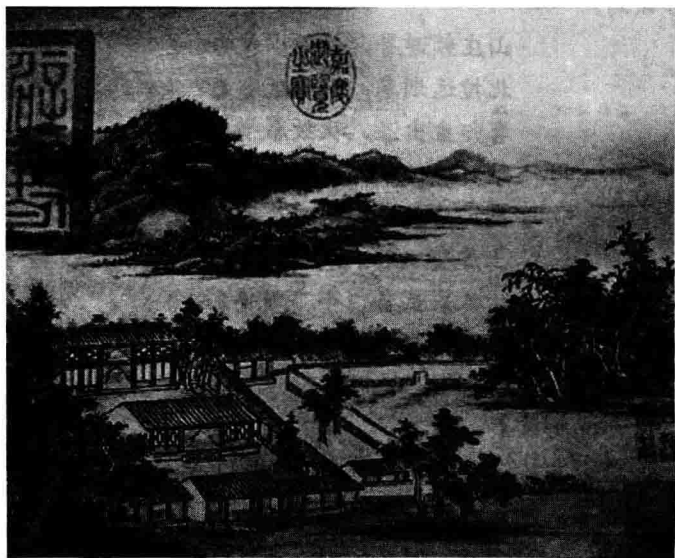
热河地既高敞，气亦晴朗，无蒙雾霾氛，柳宗元记所谓旷如也。四围秀岭，十里澄湖，致有爽气。云山胜地之南，有屋七楹，遂以“烟波致爽”颜其额焉。

山庄频避暑，静默少喧哗。
北控远烟息，南临近壑嘉。
春归鱼出浪，秋敛雁横沙。
触目皆仙草，迎窗遍药花。
炎风昼致爽，绵雨夜方赊。
土厚登双谷，泉甘剖翠瓜。
古人戍武备，今卒断鸣笳。
生理农商事，聚民至万家。

【作品解读】

这首五言排律，是康熙为避暑山庄康熙三十六景第一景“烟波致爽”题写的定景诗。康熙，即爱新觉罗·玄烨，清

入关后第二位皇帝。他在位 61 年，一直以康熙为年号，所以被称为康熙皇帝，或简称康熙。在大清帝国边疆基本稳定的情况下，为了适应木兰秋狝往来宿营、接见少数民族首领以及皇家避暑游览的需要，康熙决定建造避暑山庄。自康熙四十二年到康熙五十年，烟波致爽、芝径云堤、无暑清凉等诸多风景点先后建成，避暑山庄已初具规模，康熙从中选定三十六处最佳景观，并亲自命名、赋诗、写序，均以四字题额。康熙为三十六景题写的定景诗，其写作时间都是康熙五十年（1711 年）。建于康熙四十九年（1710 年）的烟波致爽，地处山庄正宫区，是皇帝的寝宫。仿北京紫禁城格局，避暑山庄的正宫也有九重院落，也分前朝后寝，其主体建筑均位于中轴线上，由南至北依次为：丽正门、外午门（大宫门）、内



午门（二宫门）、澹泊敬诚（正宫主殿）、四知书屋，万岁照房、寝宫门殿、烟波致爽、云山胜地、岫云门。烟波致爽殿，面阔七间，进深三间。这座寝宫的明间，是皇帝接受后妃晋见的地方，北墙正中悬挂康熙题写的“烟波致爽”横匾一面，其字体柔中见刚，潇洒大方。寝宫西次间设小佛堂，西稍间为西暖阁。1860年英法联军进攻北京，咸丰皇帝由北京逃到热河避难，第二年就病死于烟波致爽的西暖阁。康熙以“烟波致爽”为此殿命名，意为烟雾迷濛的湖波，微风吹拂，送来清新的空气，令人感到无比凉爽。

《烟波致爽》诗前有序，其主要内容是：热河地势高而且宽敞，空气清新爽朗，这里没有烟尘及其所形成的阴暗雾气，如同柳宗元在《永州龙兴寺东丘记》中所说的，因空旷而显得宽阔。四围秀岭的山庄，内有十里澄湖，致使这里既清新而又凉爽。因此，康熙为云山胜地楼之南的七间房屋，用“烟波致爽”四字题额。

康熙的《烟波致爽》，全诗八联。前两联指出山庄的主要特点及其历史背景和自然环境：我曾屡次来山庄避暑，这里十分清幽而宁静。遥远的北部边疆，战火熄灭了；近处有美好的山峦壑谷，生长着繁茂的树木。这两联诗，透露出康熙对安宁的社会，美好的自然条件，十分满意。诗的中间四联，对山庄生机盎然的景象，进行了具体的描绘：春归时节，湖水波平浪静，游鱼飘浮翻跃；深秋降临，气象清冽肃爽，大雁横沙南飞。纵览山庄峰峦原野，满目翠绿，到处都生长着柔嫩的芳草；环顾烟波致爽庭院，馨香的药花摇曳多姿，迎窗开放。居住在山庄内，白日里能享受到清风送来的凉爽，夜晚时可聆听淅沥如漏的绵绵细雨声。这里的土质肥美，生

长的稻谷仔满穗大，用甘泉来浇灌瓜圃，结出的瓜果翠绿香甜。诗的最后两联，表现康熙面对眼前美景发出感慨：古人靠武力守卫边疆，烽烟不熄，如今再也听不到军笳悲鸣，大清帝国的边境十分平静。国泰民安乐，老百姓各事其谋生之道，社会繁荣，人口兴旺，呈现出一派升平景象。纵观全诗，康熙首先指出山庄的主要特点，既凉爽又清新，并点明社会安宁，自然景色美好。然后具体地描绘山庄的状貌，诗人选择具有代表性的事物，诸如春鱼、秋雁、仙草、药花、炎风、绵雨、厚土、甘泉、双谷、翠瓜等等，并通过这些自然物的描写，表现山庄风光秀丽，生机昂然。此外，康熙还通过首尾呼应，把山庄与边疆联系起来，既点明山庄建造的社会背景，又突出边疆稳定，国家统一，国泰民安的社会风貌。

【词语点评】

[北控]一句诗，意为北部边疆战火已经熄灭了。“北控”指大清帝国所属的北部边疆。康熙以“北控远烟息”与下句“南临近壑嘉”形成两两相对，有意告诉读者，山庄的静美与北部边疆的安定是分不开的。实际情况的确如此。始建于康熙四十二年（1703年）的山庄，是在北部边疆停止战争以后才开始营造的。据有关资料记载，从康熙二十四年至三十九年（1685—1700年），康熙皇帝曾亲自出巡东北，两次对俄作战，取得雅克萨战争重大胜利。接着又亲自率兵平定准噶尔部贵族噶尔丹的叛乱，大败噶尔丹于莫多，稳定了漠北蒙古的局势，使北部边疆得以巩固。作为康熙三十六景定景诗之冠的《烟波致爽》，既交待了山庄创建的历史背景，也颂扬了山庄秀美的自然景色与稳定的社会环境。

[炎风]指东北风。古人把风分为八方之风,《吕氏春秋·有始》:“何谓八风?东北曰炎风……”。康熙用“炎风”来形容徐徐的清风,并与诗题相呼应,进一步突出山庄气候凉爽宜人的特点。

[夜方赊]一语的“赊”,现代汉语字典读“shē”,古音“赊”归麻韵,读成“shā”,含长或远的意思。“方赊”取自何逊《秋夕》:“寸心怀是夜,寂寂漏方赊。”何逊的诗以更漏指代夜间,“漏方赊”,意为更漏正长,亦即夜正深。康熙笔下的“夜方赊”与“漏方赊”含义相同,其“绵雨夜方赊”,是说连绵细雨在夜深的时刻下得正起劲,蕴含杜甫笔下“好雨知时节”“随风潜入夜”时的诗意。如果将此句与前一句诗“炎风昼致爽”联系起来,可以看出诗人是在赞美山庄风调雨顺,蕴含着美好的理想与愿望。

[戍武备]与[断鸣笳]前者的含义是以武力守卫边疆,后边是说守卫边疆的兵卒已经停止吹奏军号声了。“笳(jiā)”,古代管乐器,此处指代军号声。康熙“古人戍武备,今卒断鸣笳”一联诗,既反映了大清帝国边塞稳定、天下太平的政治局势,又表达了他对安邦治国的看法,并兼有对前人的批判。在他看来,秦汉唐宋乃至明朝,主要是依靠武力来解决与边塞少数民族的争端,但战火始终未停止。大清统治者很注意施恩于少数民族,才使烽烟熄灭,断绝了军笳悲鸣,实现了天下太平。

[生理]指谋生之道。康熙借助于“生理农商事”一句诗,称赞老百姓各自都有谋生之道,农业商业都得到了发展,眼前呈现出安居乐业的升平景象。实际上,包含着诗人对未来美好祝愿与憧憬。

芝径云堤

夹水为堤，逶迤曲折。径分三枝，列大小洲三，
形若芝英，若云朵，复若如意。有二桥通舟楫。

万几少暇出丹阙，乐水乐山好难歇。

避暑漠北土脉肥，访问村老寻石碣。

众云“蒙古牧马场，并乏人家无枯骨。

草木茂，绝蚊蝎，泉水佳，人少疾”。

因而乘骑阅河隈，弯弯曲曲满林樾。

测量荒野阅水平，庄田勿动树勿发。

自然天成地就势，不待人力假虚设。

君不见，磬锤峰，独峙山麓立其东。

又不见，万壑松，偃盖重林造化同。

煦妪光临承露照，青葱色转频岁丰。

游豫常思伤民力，又恐偏劳土木工。

命匠先开芝径堤，随山依水揉辐齐。

司农莫动帑金费，宁拙舍巧洽群黎。

边垣利刃岂可恃，荒淫无道有青史。

知警知戒勉在兹，方能示众抚遐迩。

虽无峻宇有云楼，登临不解几重愁。

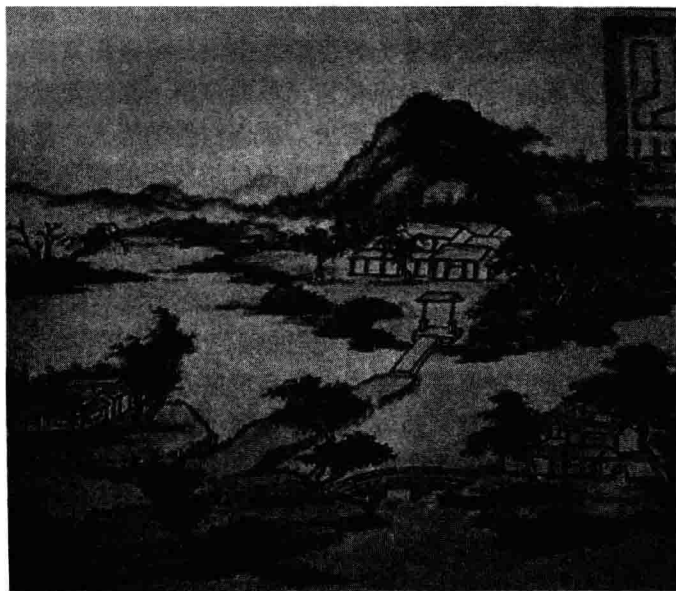
连岩绝涧四时景，怜我晚年宵旰忧。

若使扶养留精力，同心治理再精求。

气和重农紫宸志，烽火不烟亿万秋。

【作品解读】

这首七言古诗，是康熙为避暑山庄康熙三十六景之第二景“芝径云堤”题写的定景诗。约建于康熙四十二至四十七年（1703—1708年）的芝径云堤，是筑于山庄湖泊中的一条长堤，南以万壑松风岗下湖岸为始点，一直向北延伸。这条蜿蜒曲折的长堤，有三个分枝，连接“月色江声”、“环碧”、“无暑清凉”三个岛屿。当年，这三个岛屿及其长堤，被统



称为如意洲，后来只把“无暑清凉”称为如意洲。这里的洲岛长堤，平沙似席，绿草如茵，夹道杨柳，颇有杭州西湖“苏堤春晓”之风韵。因而“芝径云堤”被视为山庄最佳风景点